

اتفاقية وكيل استرداد الديون من قبل أطراف ثالثة
دبي، الإمارات العربية المتحدة
المحتويات:

1. موضوع الاتفاقية
2. التعريف
3. إجراءات إبرام الاتفاقية
4. الأحكام الأساسية
5. حقوق والتزامات الأطراف
6. الإجراءات لتقديم الخدمات والتعاون بين الأطراف
7. العمولة ونظام الحسابات
8. السرية
9. مسؤولية الأطراف
10. الظروف القاهرة (قوة القاهرة)
11. إجراءات تسوية المنازعات
12. مدة سريان الاتفاقية وتعديلها وإنهائها
13. أحكام ختامية

1. موضوع الاتفاقية

تنظم هذه الاتفاقية الوكالة لاسترداد الديون عن طريق جهات خارجية ("الاتفاقية") العلاقة بين العميل والمضمون، وتحدد الشروط التي بموجبها يتعهد المضمون بالعمل نيابةً وكلفة العميل على تنفيذ الإجراءات القانونية والعملية اللازمة لسداد ديون العميل تجاه الدائن عبر تنظيم جمع الأموال من الجهات الخارجية (العملاء) بواسطة الوسيط التجاري للشراء وسائل ضمان شخصية للعملاء في حالة حدوث عجز تقني.

يعمل المضمون كوكيل للعميل ولا يمثل أي جهة دائنة أو مقرضة أخرى. تقع الالتزامات الرئيسية بتقديم القرض بين العميل والدائن 1.2 بناءً على اتفاقية منفصلة للقرض.

تقدم الخدمات من قبل المضمون ضمن إطار النظام القانوني المحدد بقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة ومنطقة هونغ كونغ 1.3 الإدارية الخاصة وغيرها من الأنظمة القضائية المطبقة حيث تم تسجيل جميع الأطراف والوسيط التجاري وإجراء عملياتهم.

2. التعريف

الدائن: أي مؤسسة ائتمانية مسجلة بما فيها البنوك المدونة في قائمة المؤسسات الائتمانية المنشورة على الموقع الإلكتروني www.cbr.ru ومؤسسات الإقراض الصغيرة المسجلة لدى بنك روسيا المركزي على العنوان نفسه.

العميل: فرد طبيعي قام بالتسجيل في حساب شخصي على موقع الويب الخاص بالدائن وقّع اتفاقاً للاقتراض مع الدائن.

القروض: المبلغ المالي الذي قدمه الدائن إلى العميل مقابل التزام العميل بإعادة السداد وفقاً لشروط الاتفاقية المقررة للدائن.

المضمون: شركة سيبر باي بيمنت سيرفيسز المحدودة، مسجلة في دبي بالرقم الحكومي 2167272 بتاريخ التسجيل 19 ديسمبر 2023، ترخيص رقم 1279587، تعمل طبقاً لأحكام القانون الأساسي للشركة، 2023 وسائل الضمان الشخصية للعميل (لوس: (الأصول غير المادية المملوكة للعميل والمحافظة تحت تصرف الوسيط التجاري أثناء فترة تقديم القرض. لا ينتقل ملكية لوس لأي طرف آخر مثل الدائن أو الوسيط التجاري أو المضمون خلال مدة الاتفاقية الحالية. عند حدوث العجز التقني يحق للعميل نقل حق التصرف بلوس إلى الوسيط التجاري.

الوسيط التجاري: شركة باو شان هاي تريدينغ كومياني ليميتد، مسجلة في منطقة هونغ كونغ الإدارية الصينية التابعة للصين الشعبية في عنوان متجر 13، الطابق الأرضي، مركز بروسبير، شارع ساو فو 29، يون لونج، نيو تيريتوريز، ترخيص ممارسة خدمات مالية رقم 03101-03-22 صادر عن دائرة الجمارك والأمن العام بهونغ كونغ بتاريخ 1 أبريل 2024. عند قيام العميل بتقديم طلب للحصول على قرض عبر موقع الدائن يقوم الوسيط التجاري بفتح حساب خاص له يحتوي معلومات لوس المرتبطة بهذا الحساب الشخصي.

الحساب الشخصي للوسيط التجاري: نظام المعلومات المستخدم من قبل الوسيط التجاري لإنشاء معرف فريد للعميل يتضمن معلومات لوس ويمكن العميل من استخدام لوس حسب رغبته وفي الوقت المناسب باستثناء الفترة الزمنية لاستخدام القرض.

العجز التقني: عدم عودة أموال العميل بحلول تاريخ انتهاء صلاحية القرض؛ إذا تمت إعادة الأموال بواسطة أشخاص آخرين، فإن المعلومات لن يتم إرسالها إلى مكاتب بيانات الاقتراض ولن يؤثر ذلك على تصنيف ائتماني العميل.

تعريف إضافية للاتفاقية:

المشتري: طرف ثالث (شخص طبيعي أو اعتباري) يشتري لوس من العميل عبر الوسيط التجاري وفقاً لشروط هذه الاتفاقية. • اتفاقية الوساطة التجارية: ** اتفاقية مستقلة تبرم بين العميل والوسيط التجاري لتنظيم طريقة توفير وحفظ واستخدام لوس. • العمولة: ** المقابل المالي الذي يدفعه العميل للمضمون والوسيط التجاري لقاء الخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية. • قنوات الاتصال التقنية: ** أنظمة تستخدم للتواصل بين الدائن والمضمون والوسيط، (واجهة ويب SFTP و API مثل) إلكترونية آمنة وبروتوكولات تبادل البيانات التجاري.

إجراءات إبرام الاتفاقية 3.

أ. يعد قبول شروط هذه الاتفاقية من جانب العميل أمراً واقعياً بمجرد تسجيله في حسابه الشخصي على موقع الدائن حيث نشرت هذه الاتفاقية ب. انضم العميل لهذه الاتفاقية بعد قبوله الكامل لها دون أية شروط خاصة أو تحفظات.

الأحكام الأساسية 4.

يوافق كل من العميل والمضمون بصفتهم مجتمعين الأطراف فيما يلي:

1. يعين العميل المضمون كوكيل له ويكلفه بالسداد لمصلحة الدائن مستخدماً لوس المتاحة للعميل في حساب الوساطة التجاري المنشأ لهذا الغرض من قبل الوسيط التجاري؛
2. لوس هي ملك خاص للعميل. مهما كانت الظروف فلا تنتقل الملكية بلوس إلى الدائن أو المضمون أو الوسيط التجاري؛
3. يوافق العميل بصورة نهائية وغير مشروطة على إرسال مطالب الدائن إلى المضمون والوسيط التجاري عبر القنوات الفنية للاتصال بناء على اتفاقيات فنية محددة بين الأطراف الثلاثة؛
4. توافق الأطراف بشكل نهائي وغير مشروط على أن تكون أسباب إصدار الدائن المطالب بشأن بيع لوس ناتجة إما عن العجز التقني أو غيرها من الأسباب المحددة داخلياً داخل قواعد العمل الداخلية للدائن؛
5. المضمون لا يباشر بنفسه عملية بيع لوس وإنما يحصل على الأموال من المشتريين الذين يدفعون تلك الأموال نتيجة صفقات شراء لوس تتم بين الوسيط التجاري والمشتريين؛
6. يوافق العميل شكلاً نهائياً وغير مشروط على منح الوسيط التجاري الحق في التصرف في لوس حال حدوث العجز التقني ويشمل هذا البيع لوس إلى أطراف ثالثة (مشتريين) بسعر وشروط يضعهما الوسيط التجاري؛
7. يوافق العميل كذلك بموافقة نهائية وغير مشروطة على اختيار الوسيط التجاري للأشخاص الثالثين (المشتريين) لتحقيق بيع لوس؛
8. يوافق العميل أيضاً بالموافقة النهائية وغير المشروطة على تلقي الأموال الناتجة عن بيع لوس بأي شخص قانوني أو طبيعي يعينه الوسيط التجاري، يشمل ذلك المضمون لكنه ليس مقتصر على فقط؛
9. يوافق العميل أيضاً بالموافقة النهائية وغير المشروطة على تحويل مبلغ القرض إلى حساب الدائن من قبل المضمون بناء على طلب الدائن؛
10. لا يتحمل المضمون المسؤولية عن سلامة لوس أو القيود المفروضة عليها والتي قد تظهر أمام العميل أو الوسيط التجاري.

حقوق والتزامات الأطراف 5.

حقوق والتزامات العميل 5.1

تزويد المعلومات الدقيقة اللازمة لتنفيذ هذه الاتفاقية في موعد مناسب 5.1.2 الامتناع عن القيام بأفعال تهدف لإخفاء لوس أو 5.1.1 تخصيصها أو فرض قيود عليها بعد إيداعها في حساب الوساطة التجاري حتى تمام الوفاء بجميع الالتزامات تجاه الدائن. 5.1.3 تحمل

المخاطر المتعلقة بتغيير قيمة لوس السوقية المحتملة.5.1.4 الاطلاع على تقارير المضمون حول تنفيذ المهمة الموكلة إليه) عند الطلب.(5.1.5 إمكانية دفع القرض في أي وقت قبل حدوث العجز التقني ذاتياً وبإخطار مسبق للمضمون والوسيط التجاري

5.2 حقوق والتزامات المضمون:

تنفيذ كافة الأعمال الضرورية باسم العميل لضمان تنفيذ شروط هذه الاتفاقية.5.2.2 إبلاغ العميل فوراً بحصوله على طلب من 5.2.1 الدائن وبدء إجراء العجز التقني.5.2.3 العمل بدقة ووفقاً للتعليمات المستلمة من الدائن عبر القنوات الفنية للاتصال.5.2.4 تحويل الأموال المستلمة من المشتريين إلى الدائن بقدر كافٍ لتسديد القرض.5.2.5 تزويد العميل بالمعلومات المطلوبة حول مسار تنفيذ المهمة عند طلبه لذلك.

6. الإجراءات لتقديم الخدمات والتعاون بين الأطراف

يتم التعاون بين الأطراف أساساً عبر القنوات الفنية الآلية للاتصال المستخدمة من قبل الدائن والوسيط التجاري والمضمون.6.1 6.2 تعتبر الإشعارات والاستفسارات والمطالب المرسله عبر القنوات الفنية للاتصال أنها وصلت إلى الطرف المعني في لحظة تسجيلها في النظم المعلوماتية المعنية.6.3 في حالة حدوث العجز التقني يشكل الدائن رسالة إلكترونية يطلب فيها بيع لوس ويرسلها إلى المضمون والوسيط التجاري.6.4 عندما يستلم الوسيط التجاري الرسالة يبدأ مباشرة بتنفيذ إجراءات بيع لوس لصالح العملاء وفق لوائحه الداخلية.6.5 عقب تأكيد وصول الأموال من المشتريين إلى حساب المضمون يقوم الأخير بتحويل المبلغ إلى الدائن بما يعادل الدين المتبقى لدى العميل بموجب عقد القرض.6.6 بعد الانتهاء من التسويات المالية يخطر المضمون كلا العميل والدائن بأنه نفذ المهمة الموكلة إليه

7. العمولة ونظام الحسابات

يقدم المضمون والوسيط التجاري خدماتهما نظير مقابل مالي.7.2 يتم تحديد حجم عمولة الوسيط التجاري والمقابل المالي للمضمون 7.1 وفقاً للسياسات المعمول بها لديهم ويتم الموافقة عليها من قبل العميل عند التسجيل في حساب الوساطة التجاري.7.3 يتم خصم العمولة من الأموال المتحصل عليها من بيع لوس قبل تحويل الباقي إلى المضمون لتسديد دين الدائن.7.4 في حالة عدم كفاية الأموال المتحصل عليها من بيع لوس لتغطية كامل مبلغ القرض وقيمة العمولة يبقى التزام العميل تجاه الدائن مستمراً في ما يتعلق بالنقص الموجود وكذلك الالتزام تجاه المضمون والوسيط التجاري مستمراً دون انقطاع.

8. السرية

يجب على الأطراف الحفاظ على سرية المعلومات المتلقاة بصدد تنفيذ هذه الاتفاقية وعدم الكشف عنها لأطراف ثالثة بدون موافقة 8.1 خطية سابقة من الطرف الآخر، إلا في الحالات التي تتطلب فيها القوانين المحلية ذلك أو قرارات السلطات المختصة.8.2 تشمل المعلومات السرية ولكن ليست محصورة بشروط الاتفاقية، بيانات العميل، معلومات لوس، مبلغ القرض، تفاصيل العمليات، أسعار تجارية للدائن والمضمون والوسيط التجاري وأي معلومات أخرى واضحة بوصفها سرية.8.3 تبقى التزامات المحافظة على السرية نافذة لمدة ثلاث سنوات بعد إنهاء هذه الاتفاقية

9. مسؤولية الأطراف

يتحمل الأطراف المسؤولية المدنية المترتبة على الإخلال بالتعهدات الواردة في هذه الاتفاقية طبقاً لقانون الدولة الممارسة ولشروط 9.1 الاتفاقية نفسها.9.2 لا يتحمل المضمون المسؤولية عن:

- الخسائر الناجمة عن أعمال الدائن أو الوسيط التجاري أو الأشخاص الثالثين (المشتريين)؛
- التأخير أو الأخطاء أو الانقطاعات في عمل القنوات الفنية للاتصال خارج نطاق السيطرة المباشرة للمضمون؛
- صحة المعلومات المقدمة من قبل العميل أو الدائن؛
- التغيير المحتمل للسوق ولوضع لوس؛

- صعوبة بيع لوس بسبب غياب اهتمام المشتريين.9.3 يتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن
- صحة ودقة المعلومات المقدمة؛
- شرعية التملك واستعمال لوس؛
- أي خسارة تسببت للأطراف الأخرى بسبب السلوك الغير مشروع للعميل تجاه لوس.9.4 لا تتحمل أي من الأطراف المسؤولية عن الأضرار غير المباشرة أو الفوائد المفقودة للطرف الآخر.

10. الظروف القاهرة (قوة قاهرة)

تخلى الأطراف عن مسؤوليتهم جزئياً أو كلياً لعدم التنفيذ الجزئي أو الكلي للاتفاقية إذا كان سبب ذلك ظروف قوة قاهرة حدثت بعد 10.1 توقيع الاتفاقية نتيجة أحداث طارئة وخارج نطاق توقعاتهم وقدرتهم على منعها بعقلانية.10.2 وتشمل الأمثلة على هذه الظروف الكوارث الطبيعية والحروب والإجراءات العسكرية والهجمات الإرهابية والأوبئة الحرائق والفوضى العامة والإضرابات، القرارات الحكومية والانهيارات الخطيرة للإنترنت والنظم المصرفية، بالإضافة إلى الأحداث الأخرى التي تخرج عن قدرة الأطراف العقلانية للتحكم.10.3 يلزم الطرف المعرض للظروف القاهرة بإعلام الطرف الآخر بهذه الوقائع خلال خمسة أيام عمل من بدء تأثيرها وتقديم دليل على وجودها.

11. إجراءات تسوية المنازعات

تتم تسوية جميع النزاعات الناشئة عن هذه الاتفاقية أو المتعلقة بها عبر التفاوض المباشر بين الأطراف.11.2 في حالة عدم 11.1 التوصل إلى حل للنزاع من خلال التفاوض خلال ثلاثين يوماً منذ تلقي إحدى الأطراف إشعار مكتوب رسمي من الطرف الآخر، فإن النزاع يحال للحل بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة في المحكمة التحكيمية بمؤسسة غرفة التجارة والصناعة بدبي (الإمارات العربية المتحدة) وفقاً لائحته التنظيمية.11.3 يكون القانون المقبول لتسوية أي نزاع ناشئ عن هذه الاتفاقية هو قانون دولة الإمارات العربية المتحدة.

12. مدة سريان الاتفاقية وتعديلها وإنهائها

تدخل هذه الاتفاقية حيّز النفاذ اعتباراً من لحظة قبولها من قبل العميل طبقاً للإجراءات المذكورة في القسم 3، وتبقى سارية حتى 12.1 تمام تنفيذ جميع الالتزامات الناشئة منها بما في ذلك عملية بيع لوس وتسديد الدفعات للدائن.12.2 تعد أي تغييرات أو إضافات إلى هذه الاتفاقية صحيحة فقط بشرط كتابتها ومصادقتها من قبل ممثلي الأطراف المخولين بذلك أو نشرها على موقع الدائن بنسخة جديدة والموافقة عليها من قبل العميل بحسب الإجراءات المنظمةة.12.3 يمكن إنهاء هذه الاتفاقية

- باتفاق مشترك بين الأطراف؛
- بطلب العميل إذا قام بسداد القرض بالكامل مبكراً وقبل حلول العجز التقني؛
- في حالة إنجاز الأطراف لجميع الالتزامات الواردة في الاتفاقية؛
- في حالات أخرى منصوص عليها بالقانون أو الاتفاقية.

13. أحكام ختامية

تخضع هذه الاتفاقية وجميع العلاقات المرتبطة بها لقانون دولة الإمارات العربية المتحدة. القضايا غير المشمولة صراحة بالأحكام 13.1 الواردة في هذه الاتفاقية سيتم التعامل معها وفقاً لقواعد المادة القانونية لدولة الإمارات العربية المتحدة.13.2 يجوز توجيه جميع التنبيهات والإشعارات المرتبطة بهذه الاتفاقية عبر حساب العميل الشخصي على موقع الدائن أو البريد الإلكتروني المحدد من قبل العميل أثناء التسجيل أو عبر القنوات الفنية للاتصال بين الدائن والمضمون والوسيط التجاري.13.3 تمت صياغة هذه الاتفاقية باللغة الروسية. في حالة ترجمة النص إلى لغات أخرى فإن النسخة الأصلية المكتوبة باللغة الروسية ستعتبر حاکمة في حالة اختلاف التفسيرات.13.4 إذا اعتبر أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية باطلاً أو غير قابل للتنفيذ فلن يؤثر ذلك على صحة باقي الأحكام.13.5 تمثل هذه الاتفاقية اتفاقاً

شاملاً بين الأطراف حول موضوعها وتمثل كل الاتفاقيات السابقة الشفهية أو الكتابية والعروض والمناقشات بينهم. قبول هذه الاتفاقية من قبل العميل جرى بشكل إلكتروني من خلال التسجيل في حسابه الشخصي على موقع الدائن.